

## **КАТЕГОРИЯ ИНТЕНСИВНОСТИ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ЗНАЧЕНИЯ ИНТЕНСИВНОСТИ ВО ФРАНЦУЗСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ**

**Королев Жан Васильевич**

студент факультета иностранных языков  
Могилевского государственного университета имени А. А. Кулешова  
(г. Могилев, Беларусь)

*В статье рассматривается семантическая категория интенсивности, описаны категории, определяющие этот семантический феномен. Описаны грамматические способы репрезентации категории интенсивности во французском и английском языках. Определены сходства и различия в способах выражения.*

**Ключевые слова:** интенсивность, морфология, синтаксис, словообразовательные средства, степени сравнения

*The article deals with the semantic category of intensity, describes the categories that define this semantic phenomenon. The grammatical ways of representing the category of intensity in French and English have been described. The similarities and differences in the ways of expression have been identified.*

**Keywords:** intensity, morphology, syntax, derivational means, degrees of comparison.

В современной лингвистике наблюдается интерес к проблемам категоризации. В этой связи изучение различных типов категорий является очень актуальным. К их числу относится категория интенсивности. В современной лингвистике интенсивность является явлением, относящимся к семантической категориальной сфере.

Категория интенсивности начала разрабатываться в трудах таких лингвистов, как Ш. Балли, Б. де Куртенэ, Э. Сепир и др., и понималась как «все различия, сводящиеся к категориям количества, величины, ценности, силы и т. п., вне зависимости от того, идёт ли речь о конкретных представлениях или об абстрактных идеях» [1, с. 202]. Таким образом, в широком смысле внимание исследователей акцентируется на количественном изменении признака.

Советский лингвист И. И. Туранский в определение данной категории вводит понятие меры [2, с. 7] и понимает последнюю как ограничитель степени изменения или выраженности признака. Согласно определению философского словаря, мера – это «философская категория, выражающая органическое единство качественной и количественной определенности предмета или явления. Каждому качественно своеобразному объекту присущи определенные количественные характеристики. Эти характеристики изменчивы и подвижны. Однако сама их изменчивость необходимо ограничена некоторыми пределами, за пределами которых количественные изменения приводят к изменениям качественным (закон перехода количественных изменений в качественные). Эти границы и есть мера» [3, с. 322]. Лингвисты не отождествляют понятия интенсивности и меры, поскольку «интенсивность демонстрирует уровень развития признака в рамках конкретной меры, не влекущего за собой изменения качества» [4]. Из этого следует, что, во-первых, структура категории интенсивности детерминирована такими основными философскими категориями, как качество, количество и мера. Во-вторых, взаимосвязь качества и количества выражается понятием меры. Мера как предел количественных изменений признаков является той пороговой величиной, превышение которой приводит к тому, что предмет теряет свою качественную определенность, перестает быть собой.

Итак, интенсивность указывает на количественные характеристики качественного признака предмета и связывается с такой количественной квалификацией выражаемого признака, которая демонстрирует отклонение от «нормальной» меры, т. е. от зоны нормативности. В лингвистике исследователи представляют количественную характеристику качества в виде шкалы, которая строится относительно точки отсчета – нейтральной меры или нормы [5]. Последняя воспринимается коммуникантами как образец, эталон. Шкала интенсивности представлена трехчленной структурой: меньше нормы – норма – больше нормы.

Значение интенсивности репрезентируется разноуровневыми средствами, среди которых наиболее широко представлены морфологические и синтаксические. К морфологическим средствам относятся словообразовательные аффиксы – префиксы и суффиксы, такие как *extra-*, *ultra-*, *archi-*,

*hyper-, sur-, sous-, hypo-, -âtre, -ot, -issime* и т. д., например, *archiplein* ‘очень много’, *rarissime* ‘чрезвычайно редкий’, *mégalomanie* ‘мания величия’. во французском языке. Также, *Il convient cependant de ne pas surestimer la portée de cette règle* ‘Однако не следует переоценивать значение этого правила’.

В английском языке степень интенсивности образуется аффиксальным способом и сложением двух основ. Префиксами, образующими слова с усиленным значением, являются: *super-, over-, sub-, sur-, under-*, например, *over-hyped* ‘переоцененный’ and *over-simplistic* ‘чрезвычайно упрощенный’, *underpaid* ‘низкооплачиваемый’, *to surpass* ‘превзойти’, *subconscious* ‘подсознательный’, *superman* ‘сверхчеловек’. Как видим, усиливающее или ослабляющее значение заключено в самих приставках: *He was overjoyed to find out that his son had succeeded* ‘Он был вне себя от радости, узнав, что его сын добился успеха’. Соединение двух основ или сложение также является продуктивным способом выражения интенсивности в английском языке. Интенсифицируемая часть слова выражается существительными, прилагательными, наречиями, а интенсификаторами выступают прилагательные и наречия: *near-stagnation* ‘ситуация близкая к стагнации’, *best-qualified* ‘высококвалифицированный’, *high-skilled* ‘высококвалифицированный’, *half-smiling* ‘наполовину улыбающийся’, Соединение двух основ маркировано графически, с помощью дефиса, например, *The newspaper is published daily and is the most widely-read newspaper in Cuba* ‘Газета выходит ежедневно и является самой читаемой газетой на Кубе’. Нужно отметить, что при выражении интенсивности во французском языке словосложения нет, вместо этого используются синтаксические (сочетание слов) или морфологические средства, ср.:

*high-skilled – hautement qualifié* ‘переоцененный’

*widely-read – largement lu* ‘широко читаемый’

*over-hyped – surestimé* ‘переоцененный’

К синтаксическим средствам относятся также **степени сравнения**. Сравнительная и превосходная степени сравнения образуются при помощи конструкции, включающей наречие, прилагательное и союзы *que / that*, а также определенный артикль в случае превосходной степени. В отличие от английского языка во французском языке в превосходной степени артикль изменяется по родам (*le plus beau, la plus belle, les plus beaux*). Речь идет о системе изменяемых форм, поэтому целесообразно говорить о морфосинтаксических способах образования категории интенсивности во французском языке.

При образовании сравнительной степени количество признака оценивается по отношению к эксплицитно выраженному элементу высказы-

вания, который называется термин сравнения. Термин сравнения может представлять: а) иной носитель признака (подлежащее или дополнение): англ. *But I'm a better than you*, фр. *Mais je suis plus gentil que toi* 'Зато я лучше тебя'; б) другой признак того же носителя: фр. *Paul est plus bête que méchant*, англ. *Paul is dumber than wicked* 'Поль скорее глуп, чем зол'; в) иное время (ситуацию): фр. *Il est plus content qu'il n'était autrefois*, англ. *He is happier than he once was* 'Сейчас он более доволен, чем раньше'.

Если отсутствует термин сравнения, то речь идет о **степени интенсивности** признака. Количество репрезентируемого признака оценивается по отношению к определенному внутреннему эталону субъекта высказывания, например, *Il est trop fatigué* 'Он слишком устал'.

Степень интенсивности признака и степени сравнения образуют только качественные прилагательные. Однако есть класс прилагательных, которые не имеют интенсивности. Это **относительные** прилагательные. Нельзя сказать англ. *more wooden* или фр. *plus bois* букв. 'более деревянный'.

Таким образом, в сравниваемых языках категория интенсивности представлена как морфологическими, так и (морфо)-синтаксическими средствами. В целях усиления выражаемого признака используются универсальные в обоих языках словообразовательные аффиксы интенсифицирующего содержания и степени сравнения, которые свидетельствуют об аналитических грамматических тенденциях. Также существуют ограничения в образовании степеней сравнения в зависимости от лексико-грамматического значения прилагательных. Тем не менее, прослеживаются некоторые отличия. Словосложение распространено в английском языке. Во французском языке превосходная степень сравнения представляет собой скорее морфосинтаксическое средство. В рамках настоящей статьи не представляется возможным охватить все способы передачи значения интенсивности во французском и английском языках. Также в статье не акцентировалось внимание на том, что кроме аналитических существуют также синтетические способы репрезентации интенсивности, что может стать объектом дополнительных исследований и сравнения. Однако представленный теоретический материал доказывает практическую ценность подобных исследований, результаты которых могут применяться как в изучении, так и преподавании английского и французского языков.

## Литература

1. Балли, Ш. Французская стилистика / Ш. Балли. – 2-е изд., стер. – М. : Эдиториал УРСС, 2001. – 392 с.

2. Туранский, И. И. Семантическая категория интенсивности в английском языке / И. И. Туранский. – М. : Высшая школа, 1990. – 173 с.
3. Философский словарь / под ред. И. Т. Фролова. – 7-е изд., перераб. и доп. – Москва : Республика, 2001. – 719 с.
4. Ревенко, И. В. Языковая категория интенсивности и ее экспликация в идиостиле В. Астафьева : дис. ... канд. филол. Наук : 10.02.01. / И. В. Ревенко // Научная библиотека диссертаций и авторефератов disser Cat [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.dissercat.com/content/vazvkovava-kategoriva-intensivnosti-i-ee-eksplikatsiva-v-idiostile-v-astafeva> . – Дата доступа: 20.11.2020.
5. Григорьева, С. А. Степень и количество (русские наречия *очень, весьма, сильно, полностью, целиком*) // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии : сб. ст. междунар. науч. конф. «Диалог». – 2001. – Режим доступа: <http://www.dialog-21.ru/digest/2001/articles/grigorveva/>. – Дата доступа: 20.11.2020.